Porównanie tłumaczeń Mateusza 4:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i obchodził w całości — Galileę, nauczając w — synagogach ich i ogłaszając — dobrą nowinę — królestwa i lecząc każdą chorobę i każdą niemoc wśród — ludu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I obchodził całą Galileę Jezus nauczając w zgromadzeniach ich i głosząc dobrą nowinę Królestwa i lecząc każdą chorobę i każdą słabość wśród ludu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zaczął obchodzić całą Galileę, nauczać w ich synagogach* i głosić ewangelię** Królestwa oraz uzdrawiać*** wszelką chorobę i wszelkie niedomaganie wśród ludu.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I obchodził całą Galileę, nauczając w synagogach ich i głosząc dobrą nowinę królestwa, i uzdrawiając każdą chorobę i każdą niemoc wśród ludu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I obchodził całą Galileę Jezus nauczając w zgromadzeniach ich i głosząc dobrą nowinę Królestwa i lecząc każdą chorobę i każdą słabość wśród ludu

1) <x>470 9:35</x>; <x>470 13:54</x>; <x>480 1:39</x>; <x>490 4:15</x>; <x>500 6:59</x>
2) <x>470 9:35</x>; <x>470 24:14</x>; <x>480 1:14-15</x>; <x>490 4:43</x>; <x>490 8:1</x>; <x>490 16:16</x>
3) <x>470 8:16-17</x>; <x>470 9:35</x>; <x>480 1:34</x>; <x>480 6:55-56</x>; <x>490 7:21</x>; <x>510 10:38</x>